

4. S'agissant des relations entre les Etats qui ratifient, acceptent, approuvent la présente Convention ou y adhèrent, la présence Convention remplace et abroge la Convention internationale sur la limitation de la responsabilité des propriétaires de navires de mer, faite à Bruxelles le 10 octobre 1957 et la Convention internationale pour l'unification de certaines règles concernant la limitation de la responsabilité des propriétaires de navires de mer, signée à Bruxelles le 25 août 1924.

Article 18
Réserve

1. Tout Etat peut, lors de la signature, de la ratification, de l'acceptation, de l'approbation ou de l'adhésion, réserver le droit d'exclure l'application des alinéas d) et e) du paragraphe 1 de l'article 2. Aucune autre réserve portant sur une question de fond de la présente Convention ne sera recevable.

2. Une réserve faite lors de la signature doit être confirmée lors de la ratification, de l'acceptation ou de l'approbation.

3. Tout Etat qui a formulé une réserve à l'égard de la présente Convention peut la retirer à tout moment au moyen d'une notification adressée au Secrétaire général. Ce retrait prend effet à la date à laquelle la notification est reçue. S'il est indiqué dans la notification que le retrait d'une réserve prendra effet à une date qui y est précisée et que cette date est postérieure à celle de la réception de la notification par le Secrétaire

4. In respect of the relations between States which ratify, accept, or approve this Convention or accede to it, this Convention shall replace and abrogate the International Convention relating to the Limitation of the Liability of Owners of Sea-going Ships, done at Brussels on 10 October 1957, and the International Convention for the Unification of certain Rules relating to the Limitation of Liability of the Owners of Sea-going Vessels, signed at Brussels on 25 August 1924.

Article 18
Reservations

1. Any State may, at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession, reserve the right to exclude the application of Article 2 paragraph 1 (d) and (e). No other reservations shall be admissible to the substantive provisions of this Convention.

2. Reservations made at the time of signature are subject to confirmation upon ratification, acceptance or approval.

3. Any State which has made a reservation to this Convention may withdraw it at any time by means of a notification addressed to the Secretary-General. Such withdrawal shall take effect to the date the notification is received. If the notification states that the withdrawal of a reservation is to take effect on a date specified therein, and such date is later than the date the notification is received by the Secretary-

4. I forholdet mellem stater, som ratificerer, accepterer, godkender eller tiltræder nærværende konvention, skal den træde i stedet for og ophæve den internationale konvention om begrænsning af rederens ansvar, udfærdiget i Brussel den 10. oktober 1957 og den internationale konvention om indførelse af visse ensartede regler angående begrænsningen af ansvaret for ejere af søgående skibe, undertegnet i Brussel den 25. august 1924.

Artikel 18
Forbehold

1. En stat kan ved undertegnelse, ratifikation, accept, godkendelse eller tiltrædelse forbeholde sig ret til ikke at lade artikel 2, stk. 1 (d) og (e) finde anvendelse. Ingen andre forbehold i denne konvention er tilladt, for så vidt angår de materielle bestemmelser.

2. Forbehold, der tages ved undertegnelsen, skal bekræftes ved ratifikation, accept eller godkendelse.

3. En stat, som har taget forbehold angående denne konvention, kan når som helst trække dette tilbage ved en meddelelse til generalsekretæren. En sådan tilbagetrækning træder i kraft, når meddelelsen modtages. Hvis meddelelsen angiver, at tilbagetrækningen af et forbehold først træder i kraft på et nærmere angivet tidspunkt, og et sådant tidspunkt falder senere end tidspunktet for generalsekretærens modtagelse af medde-